

IMPORTANT SAFE GUARDS FOR GBC4000/GBC5000

The GBC Combo has been designed to provide many years of safe and reliable book binding service. Adherence to the safeguards listed below will assist in attaining these goals.

GENERAL SAFEGUARDS

- Use the Combo only for its intended purpose of punching and binding documents.
- Place the Combo on secure and stable work areas to prevent the machine falling and possibly causing personal injury and damage.

ELECTRICAL SAFEGUARDS

- The Combo must be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating of the machine operating instructions and on the serial number label (located on the bottom side of the base).
- The socket-outlet shall be located near the equipment and shall be easily accessible.
- The grounding plug is a safety feature and will only fit into the proper grounding-type power outlet. If you are unable to insert the plug into an outlet, contact a qualified electrician to have a suitable outlet installed. Do not remove ground pin from plug.
- Unplug the Combo before moving it, or when it is not in use for an extended period of time.

- Do not operate the electric punch of the Combo with a damaged power supply cord or plug, after it malfunctions, or after it has been damaged in any manner
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity as this can result in fire or electrical shock.



SERVICE

- Do not attempt to service or repair the Combo yourself. Unplug the unit from the electrical outlet and contact an authorized GBC service representative under the following conditions:
 - When the power supply cord or plug is damaged or frayed.
 - If the binding system has been subjected to water or other liquids
 - If the unit has been subject to excessive shock through being dropped or bumped.
 - If the unit does not operate normally when following these Operating Instructions.

CLEANING

- Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use detergents or solvents.

AVVERTENZE IMPORTANTI PER GBC 4000/GBC 5000

La vostra Combo GBC è stata progettata in modo da garantire per molti anni un servizio di rilegatura sicuro ed affidabile. L'osservanza delle avvertenze sotto elencate aiuterà ad ottenere questi risultati.

AVVERTENZE GENERALI

- Utilizzare la Combo solo per lo scopo previsto e cioè perforare e rilegare documenti.

Collocare la Combo su un piano di lavoro stabile e sicuro per prevenire cadute della macchina che possono danneggiarla e danneggiare l'utilizzatore.

AVVERTENZE ELETTRICHE

- La Combo deve essere collegata ad una presa di corrente che abbia lo stesso voltaggio della macchina indicato nel libretto di istruzioni e sulla targhetta sotto la base della macchina.
- La presa di corrente deve essere situata vicino alla macchina e deve essere facilmente accessibile.
- La spina con messa a terra è una precauzione di sicurezza e deve essere collegata con una presa di corrente adeguata. Se non si riesce ad inserire la spina nella presa di corrente, contattare un elettricista qualificato per sostituirla con una adeguata.
- Scollegare la macchina per spostarla o quando non la si usa per un lungo periodo di tempo.

Non utilizzare la perforazione elettrica della Combo con un cavo o una spina danneggiati, sia che risultino difettosi o siano stati in qualche modo danneggiati.

- Non sovraccaricare le prese elettriche al di sopra delle loro capacità: si potrebbe verificare un incendio o una scossa elettrica.



ASSISTENZA TECNICA

- Non tentare di effettuare manutenzioni o riparazioni sulla Combo. Scollegare la macchina dalla presa elettrica e contattare un Centro di Assistenza Tecnica GBC, se si dovessero verificare le seguenti condizioni:
 - Se il cavo di alimentazione e/o la spina sono danneggiati o logorati.
 - Se la macchina è stata esposta all'acqua o ad un liquido versato sopra qualsiasi liquido.
 - Se la macchina ha subito un colpo eccessivo provocato da urto o caduta.
 - Se la macchina non lavora normalmente pur seguendo queste istruzioni per l'uso.

PULIZIA

- Pulire l'esterno solo con un panno umido. Non usare detergenti o solventi.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN GBC4000/GBC 5000

Ihre GBC-Combo wurde entwickelt um Ihnen jahrelang zuverlässige und sichere Bindungen zu ermöglichen. Unter Beachtung der folgenden Sicherheitsvorschriften werden Sie diese Ziele erreichen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSMABNAHMEN:

- Die Combo nur zum vorgesehenen Zweck, d.h. zum Stanzen von Löchern und Binden von Dokumenten benutzen.
- Stellen Sie die Combo auf eine sichere und stabile Arbeitsfläche um zu verhindern, daß sie auf den Boden fällt und Personen- bzw. Sachschaden anrichtet.

ELEKTRISCHE VORSICHTSMAßNAHMEN:

- Der Anschluß der Combo darf nur an eine Netzspannung erfolgen, die mit dem Gerät laut Bedienungsanleitung sowie mit dem Typenschild (Siehe Unterseite) übereinstimmt.
- Die Steckdose sollte sich in der Nähe des Gerätes -gut zugänglich- befinden
- Der Schukostecker ist eine Sicherheitsmaßnahme und paßt nur in die geeignete Steckdose. Wenn der Stecker in keine Steckdose paßt, setzen Sie sich bitte mit einem kompetenten Elektriker in Verbindung, der Ihnen eine geeignete Steckdose installieren wird.
- Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor sie das Gerät an einen anderen Ort verlegen bzw. wenn Sie es für längere Zeit ausschalten.

- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlußschnur oder die Steckdose beschädigt ist, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert bzw. nachdem es irgendwie beschädigt wurde.

- Elektrische Anschlüsse nicht überbelasten, da dies zu Bränden oder elektrischen Schlägen führen kann.



SERVICE

- Bitte sehen Sie davon ab, Service und Reparaturen an Ihrer Combo selbst durchzuführen. Rufen Sie im Bedarfsfall einen Fachmann des GBC Kundendienstes an.

REINIGUNG

- Zur Reinigung empfehlen wir des GBC Binde-system Reinigungsmittel GBC Clearline.

NL BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIJNSTRUKTIES BIJ DE GBC 4000/GBC 5000

De Combo is ontworpen om vele jaren veilig en betrouwbaar boeken en rapporten te binden. Als u zich houdt aan de onderstaande veiligheidsinstructies zult u hieraan voldoen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSIJNSTRUKTIES

- Gebruik de Combo alleen voor zijn eigenlijke doel: het persen en inbinden van documenten.
- Plaats de Combo op een veilige en stabiele werkplek om vallen en mogelijke persoonlijke verwondingen en schade te voorkomen.

ELECTRISCHE VEILIGHEIDSIJNSTRUKTIES

- De Combo moet worden aangesloten op een stroomsterkte die correspondeert met de sterkte aangegeven in de gebruiksaanwijzing en op het serienummer-label op de onderzijde van de machine.
- Plaats de Combo zo dicht mogelijk in de buurt van een stopcontact en zorg dat deze gemakkelijk te bereiken is.
- Voordat u de Combo verplaatst, of als de machine lange tijd niet gebruikt wordt, de stekker uit het stopcontact halen.
- Pons niet met de Combo indien de stroomdraad of de stekker beschadigd



Zorg ervoor dat de gebruikte stroomgroep niet overbelast wordt door dit tot brand of elektrische calamiteiten kan leiden.

SERVICE

- Probeer niet zelf de Combo te repareren. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw leverancier in de volgende gevallen:
 - Indien de stroomdraad of stekker beschadigd is.
 - Indien de machine met water of andere vloeistoffen in aanraking is gekomen.
 - Indien de machine is blootgesteld aan een zware schok door vallen of stoten.
- Als de machine niet goed functioneert terwijl u deze gebruiksaanwijzing aarsnoudt.

SCHOONMAKEN

- Maak de buitenkant van de machine schoon met een vochtige doek. Gebruik GEEN chemische reinigingsmiddelen.

F MESURES DE SECURITE GBC4000/GBC5000

Votre perforateur G.B.C. a été conçu pour de nombreuses années de fiabilité et d'utilisation de secours. Prenez note des mesures de sécurité suivantes pour vous y aider.

MESURES DE SECURITE GENERALES

- N'utiliser le perforateur G.B.C. qu'à des fins de perforation et de lecture des documents.
- Placer le perforateur sur une surface stable pour éviter une chute de l'appareil et d'éventuels dommages corporels.

MESURES DE SECURITE ELECTRIQUES

- Le perforateur G.B.C. doit être connecté à une prise de courant électrique dont le voltage est indiqué à la fois dans la notice d'emploi et sur la plaque d'identification située sur le châssis.
- La prise de courant devra être installée non loin de la machine et être aisément accessible.
- Par mesure de sécurité, la prise du cordon comporte un système de prise de terre qui devra s'adapter parfaitement au système de câblage à terre de la prise de courant. Si vous êtes dans l'impossibilité de connecter la prise du cordon avec la prise d'alimentation de courant, contactez un électricien qui réalisera l'installation adéquate. Ne touchez pas à l'unité de Tisse à la terre de la prise de courant.

- Débrancher le perforateur avant de le démonter ou pendant une période assez longue de non utilisation.
- Ne pas utiliser la perforation électrique du perforateur avec un cordon dont la prise est endommagée, avec une prise de courant défectueuse, après un dysfonctionnement ou après un endommagement quel qu'il soit.



Ne pas surcharger les prises de courant électriques au-delà de leur capacité. Il en résulterait un incendie ou une électrocution.

SERVICE APRES-VENTE

N'essayez pas d'assurer vous-même le service après-vente ou la réparation de votre perforateur G.B.C. Débrancher l'appareil et contacter un Technicien G.B.C. :

- lorsque le cordon électrique est effiloché ou lorsque la prise est endommagée.
- si du liquide a été renversé sur la machine
- si la machine a subi des chocs excessifs, des chutes ou des hautes.
- si la machine ne fonctionne pas correctement, conformément au mode d'emploi.

NETTOYAGE

Essuyer l'extérieur avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser de produits détergents.

E PRECAUCIONES IMPORTANTES PARA LA GBC 4000/GBC5000

Su Combo GBC está diseñada para proporcionarles muchos años de servicio seguro y confiable. Si usted toma en cuenta las siguientes recomendaciones, puede tener la seguridad de que no le causará ningún problema.

RECOMENDACIONES GENERALES

- Utilice su Combo únicamente para los fines para los que fue diseñada: la perforación y encuadernación de documentos.
- Coloque su Combo sobre una superficie segura para evitar la posibilidad de que caiga y dañe al usuario.

PRECAUCIONES ELECTRICAS

- La unidad deberá conectarse a una entrada que cuente con las características de voltaje requeridas, éstas se encuentran especificadas en el instructivo de Operación y en la etiqueta que está en la base de la unidad.
- La entrada eléctrica deberá estar cerca de la máquina y se deberá tener fácil acceso a ella.
- El conector de tierra es un dispositivo de seguridad que únicamente podrá introducirse en entradas que cuenten con las mismas características. En caso de que no pudiera conectar el enchufe en la entrada eléctrica, póngase en contacto con un especialista para que le instale el tomacorriente adecuado. Por ningún motivo quite la entrada de tierra de su enchufe.

- Desconecte su Combo antes de moverla de lugar, o cuando no vaya a utilizarla durante un periodo de tiempo considerable.
- No haga funcionar su unidad si el enchufe o el tomacorriente se encuentran en malas condiciones.



No sobrecargue los tomacorrientes ni exceda su límite de voltaje, ya que podría ocasionar fuego y una fuerte descarga eléctrica.

SERVICIO

- No intente reparar o darle servicio a su Combo usted mismo. Desconecte la unidad de la entrada eléctrica y comuníquese con un representante autorizado GBC en caso de que se le presentara alguno de los siguientes problemas:
 - Cuando el enchufe se encuentre en malas condiciones.
 - Si ha derramado agua o cualquier otro tipo de líquido sobre la unidad.
 - Si la unidad ha sido golpeada seriamente o si se le ha caído.
 - Si la unidad no funciona normalmente, aún siguiendo los pasos indicados en el Instructivo de Operación.

LIMPIEZA

- Limpie el exterior de su unidad únicamente con un lienzo húmedo. No utilice detergentes ni solventes.

GBC 4000/GBC 5000

QUICK BINDING GUIDE

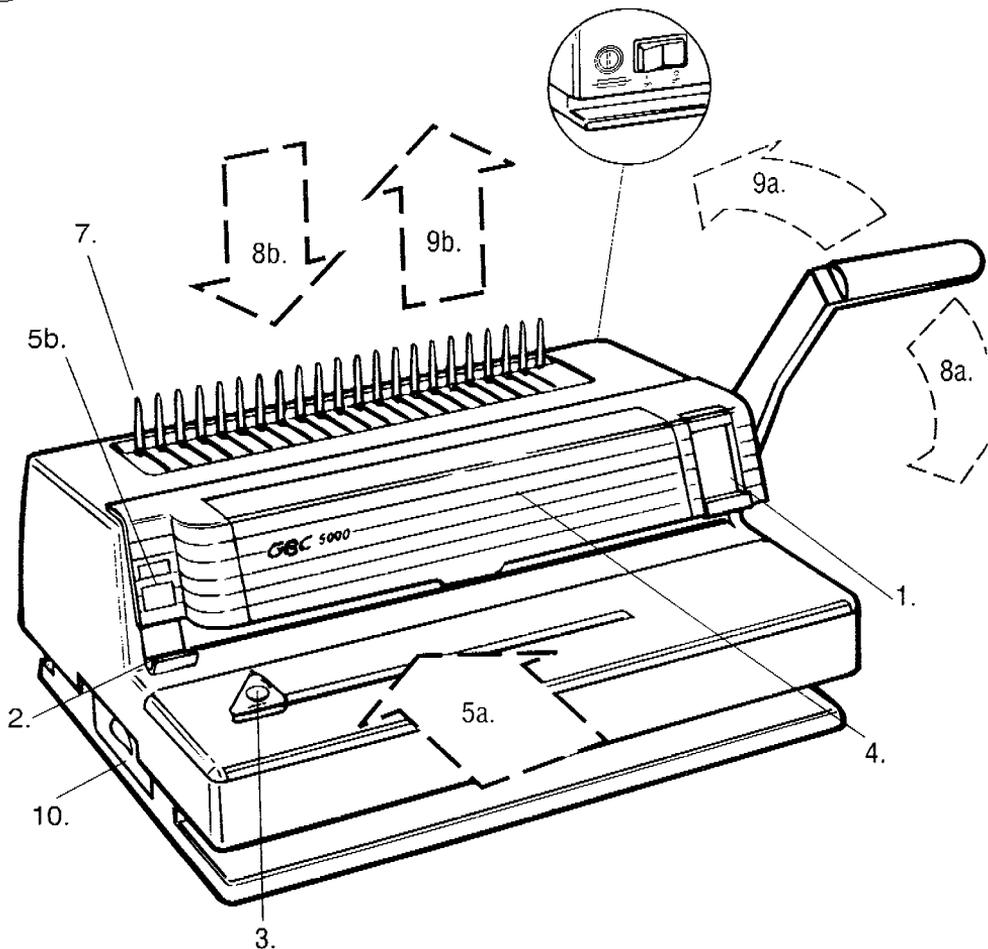
(D) KURZBEDIENUNGSANLEITUNG

(I) VELOCE GUIDA ALLA RILEGATURA

(E) GUIA RAPIDA DE ENCUADERNACION

(NL) VERKORTE GEBRUIKSAANWIJZING

(F) GUIDE D'UTILISATION RAPIDE



QUICK BINDING GUIDE

- A** 1. Measure book thickness with Binder Size Guide to determine proper binding diameter.
2. Adjust Depth of Punch Tab to correspond with cover code indicated on Binder Size Guide.
3. Adjust Paper Edge Guide for PAPER or for oversize COVERS.
4. Raise Shield and pull out Punch Selector. Fine located beyond paper edge.
- B** 5. a.) Insert up to 17 sheets (10 for GBC4000).
b.) Push "PUNCH" Button to punch sheets. The machine must be plugged in to punch. The GBC5000 must be switched "ON".
6. If paper is too thick, the "Jam-Stopper" will automatically stop the punching action. Remove the stack, reduce the number of sheets and continue punching.
- C** 7. Insert Cerlox® Plastic Binding Element into Vertical Comb from behind.
8. a.) Pull Handle to open Cerlox Plastic Binding Element.
b.) Insert covers and pages.
9. a.) Return Handle to "neutral" position.
b.) It's back to remove.
10. Periodically, pull out Paper Chip Drawer and discard paper chips. See sections **A**, **B**, and **C** on following pages for more details.

I VELOCE GUIDA ALLA RILEGATURA

- A** 1. Misurare lo spessore del fascicolo con la Guida Spessore Dorsi per determinare il Dorsio Cerlox di diametro adeguato.
2. Posizionare il Regolatore Margine in modo che il colore sulla linguetta corrisponda al codice colore indicato sulla Guida Spessore Dorsi.
3. Regolare la Guida Bordo-Foglio su PAPER per i fogli e su COVER per le copertine se di dimensioni diverse dai fogli.
4. Sollevare il pannello ed estrarre il Selettore "Punzioni" che eventualmente si trova appiccicato sopra il bordo dei fogli.
- B** 5. a.) Inserire fino a 17 fogli (10 per GBC4000).
b.) Premere il pulsante "PUNCH" per perforare i fogli. La macchina deve essere collegata alla rete elettrica per perforare. La GBC 5000 deve essere accesa premendo l'interruttore su "ON".
6. Se lo spessore dei fogli è eccessivo, il "Jam Stopper" fermerà automaticamente il ciclo di perforazione. Rimuovere i fogli, ridurre la quantità e continuare la perforazione.
- C** 7. Inserire il Dorsio Cerlox nel Pettine Verticale dal retro.
8. a.) Abbassare in avanti la Maniglia per aprire il Cerlox.
b.) Inserire le copertine ed i fogli.
9. a.) Riportare la Maniglia in posizione "Neutra".
b.) Sollevare il fascicolo per rimuoverlo.
10. Periodicamente, estrarre e svuotare il Cassettino Porta Frammenti. Per istruzioni più dettagliate vedere le sezioni **A**, **B**, e **C** nelle pagine seguenti.

D KURZBEDIENUNGSANLEITUNG

- A** 1. Messen Sie die Buchdicke mit der Stanzrückenskala, um den geeigneten Bänderdurchmesser zu ermitteln.
2. Stellen Sie die Stanztiefe nach der an der Bänderkennlinie zu sehen mit dem Stanztiefeinschieber ein.
3. Stelle - Sie den seitlichen Papieranschlag auf PAPER oder auf COVER, falls Sie überformatige Karte decken, verwenden.
4. Kappen Sie die Abdeckung hoch und ziehen die Stanzschicht, die nicht benötigt werden, heraus.
- B** 5. a) Schieben Sie das Stanzgut in die Stanzöffnung. Maximal 17 Blatt 80g Papier (10 Blatt bei der GBC 4000). Bitte beachten Sie den Stanzplattenselector zum Stanzen. Die Maschine muß an das Stromnetz angeschlossen sein. Die GBC 5000 muß an ein AUS/Schalter eingeschaltet sein.
6. Sollte der Papierstapel zu dick sein, stoppt ein Überlastungsschutz automatisch den Stanzvorgang. Entfernen Sie in diesem Fall einige Blätter und wiederholen den Stanzvorgang.
- C** 7. Legen Sie den Bänderriemen von hinten in den Bänderkanal.
8. a) Ziehen Sie den Bänderhebel nach vorne, um den Bänderriemen zu öffnen.
b.) legen Sie das Bindegut ein.
9. a) Drücken Sie den Bänderhebel wieder in die Ausgangsposition zurück.
b.) Entnehmen Sie das gebundene Buch sanftrecht nach oben.
10. Entleeren Sie den Stanzabfallbehälter regelmäßig.
Beachten Sie die detaillierten Abschnitte **A**, **B** und **C** auf den folgenden Seiten.

NL VERKORTE GEBRUIKSAANWIJZING

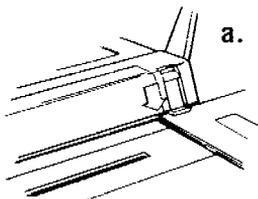
- A** 1. Meet de boekdikte met de bindrukmeter om de juiste maat van de te gebruiken binding te bepalen.
2. Stel de achtermeting in op de kleur die correspondeert met de kleurcode op de bindrukmeter.
3. Stel de papier-zij-aanleg in voor gebruik van papier (paper) of katten (covers) indien u overmaatende katten gebruikt.
4. Til de kap op en schakel de uitschakelschijf uit die voorbij de rand van het papier komt.
- B** 5. a) Plaats tot 17 vel papier (10 voor de GBC4000) in de ponsgoot.
b) Druk op de "Punch" knop om de vellen te ponsen. De machine moet aangesloten zijn op het stroomnet. De aan/uitschakelaar van de GBC5000 moet op "ON" staan.
6. Als de papier-stok, drukt den opnieuw op de ponsschakelaar om de ponsmissen onthoud te brengen. Verminder het aantal blaadjes en ga door met ponsen.
- C** 7. Plaats het juiste formaat binding aan de achterkant van de binding.
a.) Trek de binding langzaam naar u toe om de binding te openen.
b.) Pak de gebonden pagina's en zet ze in de gevouwen binding.
3.) Trek de binding terug in de uitschakelpositie.
4.) Til het gebonden boek van de machine.
10. Vergeet niet van tijd tot tijd de snijplafende uit de machine te nemen en te legen.
Zie secties **A**, **B** en **C** op de volgende pagina's voor meer details.

F GUIDE D'UTILISATION RAPIDE

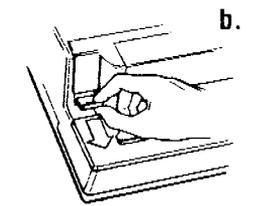
- A** 1. Mesurer l'épaisseur du document à l'aide du curseur (Coulis) pour en déterminer le diamètre d'anneaux plastiques "Cerlox" à utiliser.
2. Ajuster la marge de perforation en correspondance avec la couleur du code de l'épaisseur.
3. Positionner le guide latéral pour la perforation PAPER et COVER 44 ou COVER surdimensionné (215 x 300).
4. Soulever l'écran protecteur et positionner les sélecteurs de perforation situés de l'autre côté du guide latéral.
- B** 5. a.) Insérer jusqu'à 17 feuilles (10 pour la GBC4000).
b.) Appuyer sur le bouton "PUNCH" pour perforer les feuilles. La machine doit être branchée pour perforer. L'interrupteur de la GBC5000 doit être positionné sur "ON".
6. Si le nombre de feuilles introduites est trop important, le système "anti-bourrage" arrête automatiquement la perforation. Cher le paquet, réduire le nombre de feuilles, réintroduire les feuilles et continuer la perforation.
- C** 7. Placer l'anneau plastique Cerlox ouverture vers le haut, derrière les pages verticales.
8. a) Tirer le levier vers l'avant pour ouvrir les anneaux de l'élément plastique CERLOX.
b.) Insérer la couverture et les pages.
9. a) Remettre le levier en position verticale.
b) Retirer le document en le soulevant.
10. Retirer périodiquement le tiroir pour vider les contenus.
Voir les paragraphes **A**, **B** et **C** pages suivantes pour de plus amples informations.

E GUIA RAPIDA DE ENCUADERNACION

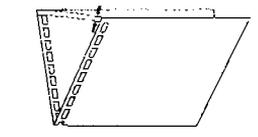
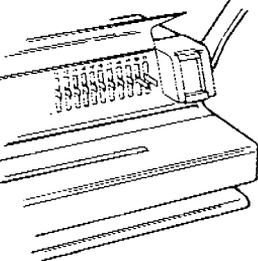
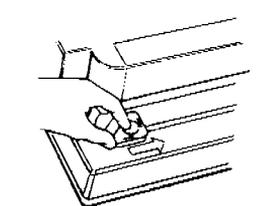
- A** 1. Mida el espesor del libro con la guía de medición para determinar el tamaño adecuado del anillo a utilizar en la encuadernación.
2. Ajuste el indicador de la profundidad de la perforación, de tal manera que corresponda con el color indicado en la guía del tamaño de la encuadernación.
3. Ajuste la guía del margen ya sea para PAPER o para OVERSIZES COVER.
4. Levante la cubierta protectora y ajuste los pernos de perforación de acuerdo al tamaño de papel que está utilizando.
- B** 5. a.) Introduzca un máximo de 17 hojas en el caso de la GBC 4000, e máximo será de 10).
b.) Oprima el botón de "Perforación" ("PUNCH") para que las hojas se perforen. Para que este proceso se leve a cabo, la unidad deberá estar conectada. En el caso de la GBC 5000, la unidad deberá tener el interruptor de poder en "ON" (Encendido).
6. Si la carga de papel fuera excesiva, se activará el "dispositivo contra atascamientos" automáticamente y la unidad se detendrá. En este caso, retire la carga de papel, reduzca el número de hojas y continúe perforando.
- C** 7. Inserte el anillo de encuadernación plástico "Cerlox" detrás del peine vertical con el extremo abierto hacia arriba.
8. a.) Jale la palanca para abrir el anillo de encuadernación.
b.) Inserte las cubiertas y las páginas, con la carátula viendo hacia abajo.
9. a.) Coloque la palanca en su posición original. b.) Levante el libro para retirarlo.
10. Periodicamente limpie el recipiente que contiene los desperdicios de papel. Para mayores detalles, lea las secciones **A**, **B** y **C**, que se encuentran en las siguientes páginas.



a.



b.



A. SET-UP	PREPARAZIONE	EINSTELLUNG	BEGIN	MISE EN SERVICE	AJUSTE
<p>1. Use the Binder Size Guide to:</p> <p>a) determine the Cerlox® Plastic Binding Element size.</p> <p>b) set the Depth of Punch Tab to matching color code.</p>	<p>1. Usare la Guida Spessore Dorso per:</p> <p>a) determinare il Dorso Cerlox di diametro adeguato.</p> <p>b) stabilire la posizione del Regolatore Margine in base al codice colore.</p>	<p>1. Benutzen Sie die Bindestärkenskala für folgende Einstellungen:</p> <p>a) zur Bestimmung des Binderdurchmessers</p> <p>b) zur Bestimmung der Stanztiefe unter Beachtung des Farbcodes.</p>	<p>1. Gebruik de binderdrugmeter om:</p> <p>a) de juiste maat van de te gebruiken bindring te bepalen.</p> <p>b) de achterterghe in te stellen op de kleur die correspondeert met de kleurcode op de binderdrugmeter.</p>	<p>1. Utiliser la curseur "GUIDE D'ÉPAISSEUR" pour:</p> <p>a) déterminer le diamètre d'anneau "Cerlox" à utiliser.</p> <p>b) ajuster la marge de perforation en correspondance avec le code couleur d'épaisseur.</p>	<p>1. Utilize the guide de medición para:</p> <p>a) Determinar el tamaño correcto del anillo de encuadernación "Cerlox".</p> <p>b) Ajustar la profundidad de perforación, de tal manera que tenga correspondencia con el código de color.</p>
<p>2. The Paper Edge Guide can be moved left or right to punch sheets up to 12" long. Several standard sizes are marked. Rotate the Paper Edge Guide to punch PAPER or over-size COVERS.</p>	<p>2. La Guida Bordo Foglio può essere spostata verso sinistra o destra per perforare fogli di lunghezza fino a 305 mm. Sono indicate diverse misure standard. Regolare la Guida Bordo Foglio su "PAPER" per perforare i fogli e su "COVER" per perforare la copertina se di dimensioni maggiori del foglio.</p>	<p>2. Der seitliche Papieranschlag kann nach links und rechts verschoben werden. Maximale Papierlängeneinstellung 305mm. Verschiedene Standardformate sind fest markiert. Durch Drehen des Papieranschlags kann die Einstellung auf Papier oder überformatige "Kartendeckel" eingestellt werden.</p>	<p>2. De papier-zij-aanleg kan van links naar rechts verschoven worden om vellen tot 305mm lang te ponsen. Verschillende standaard afmetingen zijn aangegeven. Draai de papier-zij-aanleg om papier of overlappende katten te ponsen.</p>	<p>2. Le guide "bords" papier peut être déplacé à gauche ou à droite pour perforer des feuilles jusqu'à 305 mm. Plusieurs tailles standards sont indiquées. Effectuez une rotation sur la guide "bords" pour choisir une perforation "papier" et "couverture" (PAPER) ou "couverture surdimensionnée" (COVER).</p>	<p>2. La guía de ajuste del margen puede moverse hacia la derecha y hacia la izquierda para la perforación de hojas de papel de hasta 305 mm. de largo. En la unidad se encuentran indicadas diferentes medidas. Gire la guía de ajuste del margen para perforar PAPEL (PAPER) o CUBIERTAS (COVERS).</p>
<p>3. Pull out Punch Selector Pins 20 and 21 for 11" paper and 11-1/4" covers (set Edge Guide at 11"). Push in all Punch Selector Pins for A4 (290mm) paper size with 21 punched holes (set Edge Guide at DIN A4). Pull out Punch Selector Pin 21 for A4 (290mm) paper size with 20 punched holes (set Edge Guide at Japan A4).</p>	<p>3. Estrarre i Selettori Punzioni 20 e 21 per fogli 11" e copertine 11-1/4" (regolare la Guida Bordo Foglio su 11"). Inserire tutti i Selettori Punzioni per fogli A4 (297 mm.) con 21 fori (regolare la Guida Bordo Foglio su DIN A4). Estrarre il Selettore Punzione 21 per fogli A4 (297 mm.) con 20 fori (regolare la Guida Bordo Foglio su Japan A4).</p>	<p>3. Ziehen Sie die Stanzstifte 20 und 21 bei Verwendung von 11" Papier und 11-1/4" Deckeln (schieben Sie den Papieranschlag auf die Markierung 11"). Bei A4 Papier müssen alle 21 Stanzstifte gedrückt sein. Wollen Sie nur 20 Stanzungen, stellen Sie den Papieranschlag auf die Markierung (Japan A4).</p>	<p>3. Schakel uitschakelstiften 20 en 21 uit voor 11"-papier en 11-1/4"-katten (stel de papier-zij-aanleg in op 11"). Druk alle uitschakelstiften in voor A4 (290mm) indien u 21 gaatjes wilt ponsen (stel de papier-zij-aanleg in op DIN A4). Trek uitschakelstift 21 uit indien u 20 gaten in uw A4-papier wilt ponsen. (stel de papier-zij-aanleg in op Japan A4).</p>	<p>3. "Tirez les sélecteurs de perforation 20 et 21 pour perforer les couvertures 11-1/4" (positionner le guide "bords" sur 11"). Poussez tous les sélecteurs de perforation pour perforer du papier A4 (21 x 297) à 21 trous (positionner le guide "bords" sur DIN A4). Tirez le sélecteur de perforation 21 pour perforer du papier A4 (20 trous) (positionner le guide "bords" sur JAPAN A4).</p>	<p>3. Jale los pernos de perforación número 20 y 21 para hojas de papel de 11" (tamaño carta), o para cubiertas de 11-1/4" (coloque la guía del margen en 11"). Meta todos los pernos de perforación cuando utilice hojas de papel de 290 mm. (A4) con 21 orificios de perforación (coloque la guía del margen en el DIN A4). Jale el perno de perforación número 21 para perforar hojas de papel de 290 mm. (A4) con 20 orificios de perforación (coloque la guía del margen en el Japan A4).</p>
<p>4. Other sheet sizes can be punched by changing the Paper Edge Guide location and using only the Punch Selector Pins needed to punch your particular paper size.</p>	<p>4. Altre misure di fogli possono essere perforate cambiando la posizione della Guida Bordo Foglio e utilizzando solo i Selettori Punzioni necessari per perforare le particolari misure dei fogli. Usare fogli campione per controllare la preparazione della macchina. Spostare la Guida Bordo Foglio in altra posizione che consenta di centrare i fori rispetto alla larghezza del foglio.</p>	<p>4. Weitere Papierformate können gestanzt werden indem Sie den Papieranschlag entsprechend verschieben und durch Ziehen der Stanzstifte die Messer stilllegen. Die nicht benötigt werden. Benutzen Sie Testblätter in denselben Größen wie Ihr Bindgut, um Teststanzungen durchzuführen.</p>	<p>4. Andere formaten kunnen gepons worden door de plaats van de papier-zij-aanleg te veranderen en alleen de uitschakelstiften te gebruiken die binnen uw formaat papier vallen. Gebruik eerst een blanco vel van hetzelfde formaat om de nieuwe instelling te testen. Schak de papier-zij-aanleg naar een plaats die de geposte gaten centreren over de lengte van uw vel(s).</p>	<p>4. D'autres formats de papier peuvent être perforés en changeant le place le guide "bords" et en utilisant seulement les sélecteurs de perforation pour les besoins de perforation de votre propre format de papier. Utilisez les feuilles vierges correspondant au format de papier désiré pour tester tout nouveau réglage.</p>	<p>4. La unidad tiene capacidad para perforar hojas de papel de tamaño diferente a los indicados anteriormente, para lograrlo, únicamente cambie la guía del margen y utilice solamente los pernos de perforación que sean necesarios para el tamaño particular de su hoja.</p>

I

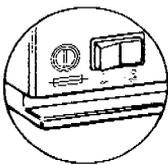
D

NL

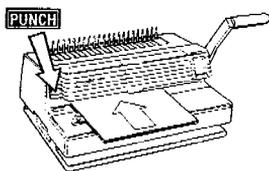
F

E

A. SET-UP	PREPARAZIONE	EINSTELLUNG	BEGIN	MISE EN SERVICE	AJUSTE
<p>Use spare sheets that match the desired paper size to test any new set-up. Slide the Paper Edges Guide to a position that centers the punched holes along the sheet length. After punching, the test sheet can be folded at its midpoint to check centering (see diagram). Pull out any Punch Selector Pins that cause notches on the paper edge.</p>	<p>Dopo la perforazione, il foglio campione deve essere piegato a metà (vedere disegno) per verificare la centratura. Estrarre qualsiasi Selettore Punzone che possa causare l'asportazione del bordo del foglio.</p>	<p>Entnehmen Sie das gestanzte Testblatt und falten es in der Mitte. Die Stanzlöcher müssen sich übereinander und mittig befinden (Beachten Sie die Abbildung). Ziehen Sie die Stanzlöffel heraus, die das Papier an der Papierkante anstanzeln.</p>	<p>Na het ponsen kunt u het restvel dubbel vouwen om dit te controleren (zie tekening). Trek alle uitschakelstiften uit die halve gaten aan de papierzijden veroorzaken.</p>	<p>Glissez le guide lateral jusqu'à une position qui centre les perforations le long de la largeur de la feuille. Après perforation, la feuille peut être pliée en son milieu pour contrôler le centrage des perforations (voir figures). Tirer tout sélecteur de perforation provoquant des encoches sur le bord de la feuille.</p>	<p>Antes de iniciar la perforación definitiva, pruebe primero con hojas de desperdicio que tengan el mismo tamaño que las hojas de su documento. Deslice la guía del margen de tal manera que centre los orificios que se encuentran a lo largo de su hoja de papel. Una vez perforada, doble su hoja de papel de prueba en dos partes, para verificar que los orificios están perfectamente centrados (ver diagrama). Jale los pemos de selección que pudieran dañar o marcar el margen de su hoja de papel.</p>
B. PUNCHING	PERFORAZIONE	STANZEN	PONSEN	PERFORATION	PERFORACION
<p>Your GBC Combo is designed for punching average weight paper (20lb. bond) and many cover materials. For optimum hole quality and machine life, do not punch more than the suggested number of sheets of ordinary stock (20 lb. bond) at one time. The proper number of sheets to be punched at one time varies with the weight and finish of the paper and is determined by trial punching. Punching too many sheets at one time may result in a "feathered" edge or irregular hole. Limit the number of plastic covers to a maximum of 2 sheets per punch. Do not punch overhead projector transparency films. The GBC 4000 is a lighter duty machine and its punching cycle rate of 6 punches per minute matches the punching speed of the average operator. Should the GBC 4000 be operated continuously at this rate for 15 minutes, discontinue punching for 15 minutes. If operation at this rate is continued for an extended time period, the system may stop. Allow the punch to remain idle for at least 15 minutes while binding previously punched materials.</p>	<p>La vostra Combo GBC è stata disegnata per perforare fogli di grammatura media (80 g/mq.) e diversi tipi di copertine. Per una migliore definizione dei fori e per preservare la macchina, non perforare, in una volta, una quantità di fogli di carta ordinaria (80g/mq) superiore a quella suggerita. Il corretto numero di fogli che può essere perforato in una volta varia a seconda del peso e della finitura della carta, e può essere determinato dalle prove. Se si perforano troppi fogli alla volta si possono danneggiare i bordi dei fogli e la definizione dei fori. Perforare un massimo di due copertine trasparenti alla volta. Non perforate lucidi trasparenti per proiezione.</p>	<p>Die GBC Combo ist geeignet für durchschnittliche Papiergewichte (80g) und viele Karton deckmaterialien. Um ein optimale Stanzzqualität und Funktionsstüchtigkeit zu gewährleisten, stanzen Sie nicht mehr als die empfohlene Blätterzahl (800) auf einmal. Die Menge der Blätter, die auf einmal gestanzt werden kann, variiert mit dem Papiergewicht und der Beschichtung und muß durch Tests ermittelt werden. Werden zu viele Blätter in einem Stanzvorgang gestanzt, so werden die Stanzlöcher ausgefranst oder nicht mehr rechteckig. Stanzen Sie nie mehr als 2 Folien bei einem Stanzvorgang. Stanzen Sie keine Overheadfolien.</p>	<p>Uw GBC Combo is ontworpen om papier met een gemiddeld gewicht (80 grams) te ponsen in vele soorten kart materiaal. Pons niet meer dan het voorgestelde aantal vel per keer voor optimale kwaliteit van de geponste gaten en een optimale levensduur van de machine. Het juiste aantal vel dat u per keer kunt ponsen hangt af van de dikte en het soort papier en wordt doorlopend vindielijk vastgesteld. Teveel vel meens ponsen kan resulteren in een kartelrand of onregelmatige gaten. Pons niet meer dan 2 plastic katten per keer. Pons nooit overheadtransparanten.</p>	<p>Notre perforateur GBC a été conçu pour perforer des feuilles d'un poids moyen de 80 grammes un grand nombre de couvertures de différentes matières. Pour une qualité maximum de perforation et pour prolonger la durée de vie de la machine, ne pas perforer, en une fois, plus que la quantité prescrite de feuilles de 80 gr. Le nombre de feuilles qui convient de perforer en une fois varie selon le poids et la qualité du papier et se détermine par des essais de perforation. Perforer trop de feuilles à la fois peut entrainer une perforation en "bois ronds" ou de trous irréguliers. Limiter le nombre de couvertures transparentes à deux feuilles par perforation. Ne pas perforer de transparents de rétroprojection.</p>	<p>Su Combo GBC, esta diseñada para perforar hojas de papel de un peso promedio (80 gms) y cubiertas de múltiples materiales. Para obtener una perforación de perfecta calidad y al mismo tiempo cuidar su unidad, no perforo a la vez más hojas de las recomendadas. La cantidad adecuada de hojas a perforar dependerá del peso del papel y del acabado del mismo; para poder identificar cuál es la cantidad exacta, primero pruebe con hojas de desperdicio. Si perfora demasiadas hojas a la vez, podría obtener una calidad de perforación mala u orificios de perforación de tamaño irregular. NO PERFORAR MÁS DE DOS CUBIERTAS DE PLASTICO POR PASO. NO PERFORAR DIAPPOSITIVAS (ACETATOS PARA PROYECCION).</p>



B. PUNCHING	PERFORAZIONE	STANZEN	PONSEN	PERFORATION	PERFORACION
To punch with the GBC5000 press the Power Switch (back side of the machine) to the "ON" position. The "POWER ON" light will illuminate. The GBC4000 is ready to punch when it is connected to the proper power source.	Per perforare con la GBC 5000 premere l'Interruttore (sul retro della macchina) nella posizione "ON". La spia "POWER ON" si illuminerà. La GBC 4000 è pronta per perforare quando viene collegata alla presa elettrica.	Um mit der GBC5000 zu stanzen, schalten Sie den Hauptschalter (auf der Rückseite der Maschine) auf die Position "ON". Die Kontrolllampe "Power ON" leuchtet auf. Die GBC4000 ist bereits eingeschaltet, wenn Sie an das Stromnetz angeschlossen wird.	Zet om te ponsen met de GBC 5000 de aan/uit schakelaar (aan de achterkant van de machine) op "aan" (ON). Het "POWER ON"-lampje zal gaan branden. De GBC 4000 is klaar om te ponsen als u de machine aangesloten heeft op de juiste stroomsterkte.	Pour perforer avec la GBC 5000 appuyez la commutateur (situé à l'arrière de la machine) sur la position "ON". Le témoin "POWER ON" s'allume. La GBC 4000 est prête à perforer dès qu'elle est branchée sur une source de courant adéquate.	Para perforar con su GBC 5000 oprima el interruptor de poder (que se encuentra en la parte trasera de su máquina) a la posición de "ON" (Encendido). Inmediatamente se encenderá el indicador luminoso ("POWER ON"). La GBC 4000 estará lista para utilizarse con sólo conectada a la fuente de poder eléctrico.
1. Insert up to 17 sheets (10 sheets for the GBC4000) into machine against both the Paper Edge Guide and the internal backstop.	1. Inserire fino a 17 fogli (10 fogli per la GBC 4000) e posizionarli contro la Guida Bordo Foglio e la Guida margine interna.	1. Führen Sie bis zu 17 Blatt (10 Blatt bei der GBC4000) so in die Stanzznähmung ein, daß der Papierstapel am Seitenanschlag und der internen Papieranschlagschraube anliegt.	1. Plaats tot 17 vel (10 vel voor de GBC4000) tegen de papier-zij-aanleg en zo ver mogelijk in de ponsgleuf.	1. Insérer jusqu'à 17 feuilles (10 feuilles pour la GBC 4000) dans la machine au fond de la fente latérale (pour la GBC 4000) contre le guide latéral.	1. Introduzca un máximo de 17 hojas (10 hojas para la GBC 4000) dentro de la unidad, contra la guía del margen lateral y el tope interno.
2. Hold the sheets in place and push the "PUNCH" button.	2. Tenere i fogli in posizione e perforare premendo il pulsante "PUNCH".	2. Liegt der Papierstapel sauber an, drücken Sie den Stanzzknopf "Punch".	2. Houdt de vellen op hun plaats en druk op de "PUNCH"-knop.	2. Maintenez les feuilles en place et appuyez le bouton "PUNCH".	2. Sostenga las hojas en su lugar y oprima el botón de perforación ("PUNCH").
3. Remove the sheets when punching is complete.	3. Rimuovere i fogli quando la perforazione è completa.	3. Nach Beendigung des Stanzzvolls entnehmen Sie den Papierstapel.	3. Haal de vellen opeer uit de ponsgleuf als de ponsing is voltooid.	3. Enlever les feuilles lorsque la perforation est terminée.	3. Retire las hojas una vez que haya terminado el proceso de la perforación.
4. GBC's patented "Jam-Stopper" safety feature will automatically stop the punch if the stack is too thick. Remove the sheets, decrease the stack thickness and continue punching.	4. L'esclusivo e brevettato sistema GBC "Jam-Stopper" protegge la macchina bloccando automaticamente la perforazione se lo spessore dei fogli inseriti nella macchina è eccessivo. Rimuovere i fogli, diminuire lo spessore e continuare la perforazione.	4. Der von GBC gepatenterte Überlastungsschutz "Jam-Stopper" stoppt den Stanzvorgang sofort selbständig, falls der Papierstapel zu dick ist. In diesem Falle entnehmen Sie den Papierstapel, reduzieren diesen und stanzen erneut.	4. Het door GBC gepatenteerde veiligheidsysteem de "Jam-Stopper" zal ervoor zorgen dat het ponsen automatisch stopt indien het aantal te ponsen vellen papier te dik is. Verwijder de vellen papier, vermindert het aantal en ga verder met ponsen.	4. Le système breveté anti-brûlure "GBC-Jam-Stopper" détend et arrête automatiquement la perforation si le caquet de feuilles est trop épais. Enlever les feuilles, diminuer l'épaisseur du paquet et continuer de perforer.	4. El dispositivo contra atascamientos de su GBC "Jam-Stopper" detendrá automáticamente la perforación si la cantidad de papel fuera demasiado. Retire las hojas, reduzca su número y continúe perforando.
5. Repeat these steps until all punching is complete.	5. Ripetere questi passi fino a quando la perforazione sarà completa.	5. Wiederholen Sie diese Schritte so oft, bis Ihr Bindegut komplett gestanzt ist.	5. Herhaal de voorgaande stappen totdat alles geponsd is.	5. Répétez ces instructions jusqu'à ce que toute la perforation soit terminée.	5. Repita estos pasos hasta finalizar con la totalidad de su documento.



I

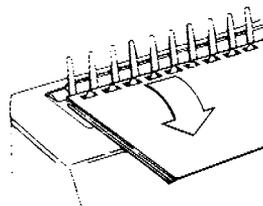
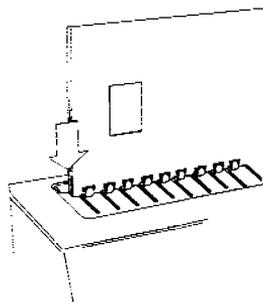
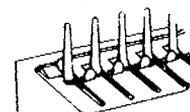
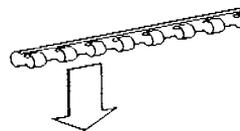
D

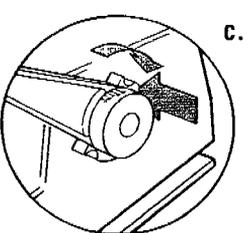
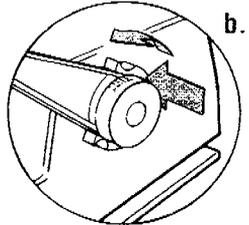
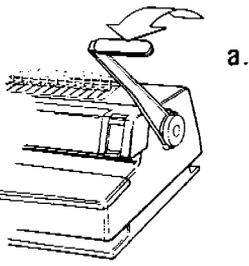
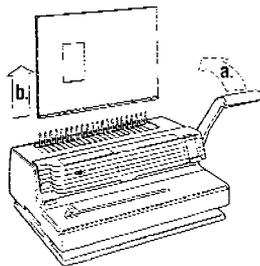
NL

F

E

C. BINDING	RILEGATURA	DIE BINDUNG	INBINDEN	RELIURE	ENCUA
1. Place the Cerlox® Plastic Binding Element behind the Vertical Comb with open side of fingers up.	1. Posizionare il Dorsolo Cerlox dietro il Pettine Verticale con la parte aperta verso l'alto.	1. Legen Sie den Binderücken von hinten in den senkrechten Binderücken, mit der Öffnungsseite nach oben.	1. Plaats de binding achterop de verticale bindkam met de open kant van de vingers naar boven.	1. Placez l'élément plastique Cerlox derrière le peigne vertical. L'ouverture des anneaux dirigée vers le haut.	1. Coloque el anillo plástico de encuadernación detrás del peine vertical con el extremo abierto hacia arriba.
2. Pull Handle to open the Cerlox Plastic Binding Element slightly wider than the book thickness.	2. Abbassare in avanti la Maniglia per aprire il Dorsolo Cerlox in modo che l'apertura sia leggermente superiore allo spessore del fascicolo.	2. Ziehen Sie den Handhebel langsam zu sich, um den Binderücken zu öffnen, jedoch nicht viel weiter als die 3 Jochdicke.	2. Trek aan de bindarm om de binding te openen, zodat het te binden boek ertussen past.	2. Ouvrir l'élément plastique Cerlox légèrement plus large que l'épaisseur du document à relier.	2. Jale la palanca para abrir el anillo plástico a una distancia ligeramente mayor que el tamaño del documento que va a encuadernar.
3. Vertically insert convenient sheet quantities onto the Cerlox Plastic Binding Element. Be sure the front cover faces you and is inserted first.	3. Inserire verticalmente un numero adeguato di fogli nelle punte degli anelli del Dorsolo Cerlox. Assicurarsi che la prima copertina sia rivolta verso di voi ed inserita per prima.	3. Hängen Sie immer einen angemessenen Stapel Blätter in den geöffneten Binderücken ein. Stellen Sie sicher, daß die Frontseite bzw. der vordere Deckel als erster eingelegt wird und zu Ihnen zeigt.	3. Plaats gemakkelijke hoeveelheden pagina's tegelijk vertikaal op de vingers van de binding, zorg ervoor dat de voerpagina naar toe ligt en als eerste op de vingers geplaatst wordt.	3. Insérer verticalement une quantité suffisante de feuilles dans les griffes de l'élément plastique Cerlox, assurez-vous que la première page de couverture vous fait face et est insérée à première.	3. Inserte verticalmente cantidades convenientes de hojas de papel dentro del anillo plástico, con el frente viendo hacia usted. Asegúrese de insertar en primer lugar la cubierta frontal.
4. Lay sheets horizontally onto the machine after they are placed on the fingers.	4. Dopo averli inseriti negli anelli, portare i fogli in posizione orizzontale appoggiandoli sulla macchina.	4. Nachdem die Blätter eingehängt sind, legen Sie diese waagrecht auf dem Oberteil der Maschine ab.	4. Leg de pagina's horizontaal neer als u ze op de vingers van de binding geplaatst heeft.	4. Déposez les pages verticalement dans les griffes et posez-les horizontalement sur la machine.	4. Gire las hojas hacia usted (horizontalmente) sobre la máquina.
5. When binding thick books, the Cerlox Plastic Binding Element can be periodically closed in small increments to expose more finger length to accept all the sheets.	5. Quando si rilegano fascicoli spessi si può chiudere il Dorsolo Cerlox effettuando piccoli incrementi periodici in modo da aumentare l'esposizione delle punte degli anelli per poter agganciare tutti i fogli.	5. Beim Binden dickerer Bücher sollten Sie den Binderücken in kleinen Stufen schließen, um wieder freie Binderückenfinger aus dem bereits eingelegten Bindegut "frei" zu haben. Nun können Sie das restliche Bindegut bequem einhängen.	5. Als u dikke boeken inbindt, kunt u de binding met kleine stapjes tussendoor sluiten zodat de vingers van de binding "langer" worden en u gemakkelijker de pagina's in kunt voegen.	5. Pour relier des documents épais, l'élément plastique Cerlox peut être refermé petit à petit de manière à laisser apparaître une largeur de griffe plus importante et recevoir la quantité de feuilles voulue.	5. Cuando vaya a encuadernar libros muy gruesos, el anillo plástico puede cerrarse periódicamente en pequeñas cantidades para permitir que los dedos del anillo sobresalgan poco a poco y se puedan introducir la totalidad de las hojas.





C. BINDING	RILEGATURA	BINDEN	INBINDEN	RELIURE	ENCUA.
<p>6. After all the sheets are placed on the Cerlox[®] Plastic Binding Element, (a) push the handle to its original position (b) rotate the book lid and lift it from the machine.</p>	<p>6. Dopo aver inserito tutti i fogli nel Dorso Cerlox, (a) riportare la Maniglia nella posizione originale (b) ruotare il fascicolo verso l'alto e sollevarlo dalla macchina.</p>	<p>6. Nachdem alle Blätter in das Bindegut eingehängt sind, (a) drücken Sie den Handhebel wieder in die Ausgangsposition (b) drehen das Buch leicht nach oben und entnehmen es der Maschine.</p>	<p>6. Nadat alle pagina's in de bindrug geplaatst zijn, (a) druk u de bindarm naar de uitgangspostie on (b) draai het boek naar boven en til het van de machine.</p>	<p>6. Après avoir placé toutes les feuilles dans l'élément plastique Cerlox, (a) pousser le levier jusqu'à la position verticale, (b) par rotation vers le haut relever et retirer le document de la machine.</p>	<p>6. Una vez que haya introducido la totalidad de las hojas en el arillo, (a) coloque la palanca en su posición original, (b) gire el libro hacia arriba y sáquealo de la unidad.</p>
<p>7. To add and delete sheets in a completed book, place the Cerlox Plastic Binding Element onto the Vertical Guide. Open and close the Plastic Binding Element as previously described.</p>	<p>7. Per aggiungere o togliere pagine da un fascicolo rilegato, posizionare il Dorso Cerlox con l'Arillo Verticale. Aprire e chiudere il Dorso come descritto precedentemente.</p>	<p>7. Um Blätter von einem bereits gebundenen Buch zu entfernen oder zuzufügen, legen Sie das Buch auf den Bindemaschinen ein, daß die Vorderseite nach unten zeigt. Nun öffnen und schließen Sie den Binderücken wie in den vorhergehenden Schritten bereits beschrieben.</p>	<p>7. Om pagina's toe te voegen of te verwijderen uit een reeds gebonden boek plaatst u de bindrug op de bindarm. Open en sluit de bindrug als hiervoor beschreven.</p>	<p>7. Pour ajouter ou enlever des feuilles, placer l'élément plastique Cerlox dans le guide vertical, retirer la manivellation précédente en sens inverse (ouvrir et fermer).</p>	<p>7. Para sacar o meter hojas en un libro ya encuadernado, coloque el arillo plástico dentro del peine vertical. Abra y cierre el arillo plástico como se indicó anteriormente.</p>
<p>8. The Binder Stop feature can be used to pre-set the Plastic Binding Element opening distance when binding multiple books of the same thickness. a) Pull the Handle to open the Plastic Binding Element to desired position. b) Push the Green Binder Stop Ring in toward you as far as possible. Release the Binder Stop Ring to set the opening distance for the remaining books. c) To disengage the Binder Stop, push the Binder Stop Ring away and rotate it from the "E" reference mark.</p>	<p>8. Il dispositivo Blocco Rilegatura può essere utilizzato per fissare l'apertura del Dorso quando si devono rilegare più fascicoli aventi lo stesso spessore. a) Abbassare in avanti la Maniglia per aprire il Dorso fino alla posizione desiderata. b) Premere l'anello verde Binder Stop verso di voi per il più a fondo possibile. Rilasciare l'anello per fissare l'apertura per i fascicoli successivi. c) Per annullare il Blocco Rilegatura, premere l'anello Binder Stop ruotandolo nel senso opposto a voi oltre il segno di riferimento "E".</p>	<p>8. Die Öffnungssteuerung des Bindemaschinenmechanismus kann vorher eingestellt werden, wenn Sie mehrere Bücher gleichen Durchmessers nacheinander binden. a.) Ziehen Sie den Handhebel zu sich, um den Binderücken bis zur gewünschten Öffnung zu öffnen. b.) Drücken Sie den grünen Binderücken nach vorn und drücken ihn, soweit es geht zu sich her, lassen Sie den Ring in dieser Position los. Nun haben Sie die Anreicherung aktiviert. c.) Um die Anreicherung wieder aufzuheben, drücken Sie den grünen Ring und drehen ihn von sich weg hinter die "E"-Markierung.</p>	<p>8. De Bindstop-instelling kan gebruikt worden om de mate waarin de bindrug geopend wordt in te stellen indien u meerdere boeken van dezelfde dikte wilt binden. a.) Trek de bindarm naar u toe om de bindrug te openen. b.) Druk de groene Binder Stop Ring los om de opening in te stellen voor de rest van uw boeken. c.) Om de Bindstop-instelling uit te schakelen, druk u de Binder Stop Ring in en draai hem van u af voorbij de "E"-aanduiding.</p>	<p>8. Le système de blocage d'ouverture peut être utilisé pour pré-régler la distance d'ouverture de l'élément de reliure plastique lorsque l'on relie une certaine quantité de documents de la même épaisseur. a.) Tirer le levier pour ouvrir l'élément de reliure plastique à la position désirée. b.) Pousser le "blocage d'ouverture d'anneaux" vert et le fermer vers vous aussi loin que possible. Relâcher le blocage d'ouverture d'anneaux pour positionner la distance d'ouverture des reliures restantes. c.) Pour désengager le blocage d'ouverture d'anneaux et le tourner en sens inverse après apparition de la marque "E".</p>	<p>8. El dispositivo de detención de la encuadernación se puede utilizar para pre-ajustar la distancia del arillo de encuadernación cuando está encuadernando muchos libros del mismo tamaño. a) Jale la palanca para abrir el arillo a la distancia necesaria. b) Presione la perilla verde de detención y jérale hacia usted lo más que pueda. Libere la perilla para ajustar la distancia de apertura para el resto de los libros. c) Para liberar el tipo de encuadernación, presione la perilla jérale hacia el lado contrario a usted hasta que pase la marca de referencia "E".</p>

I

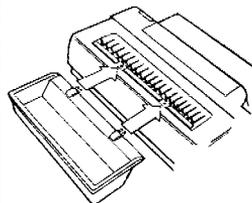
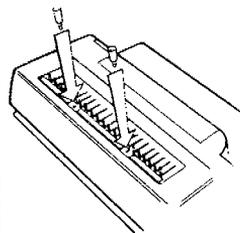
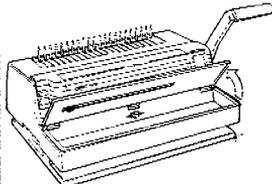
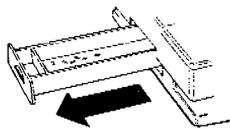
D

NL

F

E

REMOVE WASTE	IMOZIONE FRAMMENTI	ENTFERNEN DER STANZABFÄLLE	SNIPPERS VERWUJDEREN	TIROIR A CONFETTIS	REMOCION DE DESPERDICIO
The Chip Tray Drawer must be emptied on a regular basis. To remove punching waste, remove the Chip Tray Drawer from the machine. Discard the paper chips and replace the Drawer.	Il cassetino porta frammenti deve essere regolarmente svuotato. Per rimuovere i frammenti, togliere il cassetino dalla macchina. Svuotare il cassetino e riposizionarlo.	Der Abfallbehälter für Stanzabfälle muß regelmäßig geleert werden. Zu diesem Zweck ziehen Sie den Abfallbehälter komplett aus der Maschine.	De snipperlade dient regelmatig geleegd te worden. Haal de snipperlade uit de machine om de snippers te verwijderen. Plaats hierna de lade terug in de machine.	Le tiroir à confettis doit être vidé régulièrement. Retirez le tiroir à confettis de la machine. Le vidier et le remettre en place.	La contenedora del desperdicio deberá limpiarse regularmente. Para sacar el desperdicio, saque la contenedora de la unidad. Tire el desperdicio y coloque la contenedora nuevamente en su lugar.
FEATURES	ACCESSORI	SONDERZUBEHÖR	EXTRA'S	CARACTERISTIQUES	CARACTERISTICAS
1. The table that holds the Paper Edge Guide fits up to access a Storage Bin for Derby Edge Binding Elements.	1. Il piano su cui è fissata la Guida Bordo Foglio si solleva consentendo di accedere allo scomparto dorsali.	1. Durch Hochklappen des Papieranlege tisches öffnen Sie einen kleinen Vorratsbehälter für Bänderücken.	1. Uw GBC Combo is uitgerust met een handig voorraadvak. Til do deksel aan de voorkant van uw machine op voor toegang tot dit voorraadvak waarin u uw bindringen kunt bewaren.	1. La table qui retient le guide lateral papier se soulève et donne accès à une réserve pour les anneaux plastique Derby.	1. Su equipo cuenta con un compartimiento en el que puede guardar anillos.
2. Mounted in the storage bin are two (2) Binding Posts that are used only with Oval Binding Elements 1-1/4" to 2" sizes. The Binding Posts replace the screws located behind the Vertical Comb for this application.	2. Inseriti nello scomparto dorsali sono due fermi per rilegatura che vanno utilizzati solo con i Dorsi Effecta di diametro 32 mm. di 51 mm. I fermi vanno fissati al posto delle due viti situate dietro il Pettine Verticale.	2. In diesem Vorratsbehälter befinden sich 2 Schraubzapfen, die nur erforderlich sind, wenn ovale Bänderücken mit einem Durchmesser von 32mm und 51mm verarbeitet werden. Diese Schraubzapfen ersetzen dann die beiden Kreuzschlitzschrauben hinter dem senkrechten Bänderkamm.	2. In dit voorraadvak vindt u twee aluminium schroefpenningen. Deze penningen worden gebruikt indien u boeken bindt met behulp van ovale Effecta bindringen van 32mm of 51mm doorsnede. De schroefpenningen kunnen worden geschrond op de plaats van de twee schroefjes welke zich bevinden achter de bindkam. De schroefpenningen steunen de bindringen met grotere diameter en voorkomen waggelen ervan.	2. Dans la réserve d'éléments plastique, vous trouverez deux montants à vis, ils ne sont à utiliser qu'avec des éléments plastique ovales de 32 mm et plus. Ces deux montants remplacent les vis situées à l'arrière des peignes verticaux pour cette utilisation.	2. Dentro de este compartimento se encuentran dos pernos de encuadernación que se utilizan únicamente con anillos de forma ovalada (forma plana) 1-1/4" a 2" (32mm a 51mm). Los pernos reemplazarán a los tornillos que se encuentran detrás del peine vertical.
3. An extra Storage Tray is included with your Combo®. The Storage Tray can be mounted behind the binding head by loosening the two screws (or Binding Posts), positioning the holding tabs under the screw heads, and tightening the screws. The Storage Tray is intended to remain mounted on the machine. Always remove screws (or Binding Posts) before lifting or removing the Storage Tray.	3. Un cassetino di stoccaggio extra è stato incluso nella vostra Combo. Il cassetino può essere montato dietro il piano rilegatura fissandolo inserendo le due linguette di tenuta fra le viti (o i fermi) che si dovranno prima allentare per inserire le linguette e poi stringere per bloccarle. Rimuovere sempre le viti (o i fermi) prima di sollevare il cassetino di stoccaggio.	3. Ein weiterer Bänderückenaufwahrungsbhälter gehört zur Lieferung Ihrer Combo. Der Behälter kann hinter dem Bänderoberen montiert werden. Legen Sie die Lieferagschrauben unter die Schrauben und drehen die Schrauben fest. Der Vorratsbehälter sollte an der Maschine montiert bleiben. Lösen Sie immer die Schrauben (Zapfen), bevor Sie den Behälter heben oder entfernen.	3. Uw GBC Combo wordt geleverd met een extra voorraadbakje. Dit voorraadbakje kan achterop de machine bevestigd worden door de twee schroefjes (of schroefpenningen) achter de bindkam los te draagen. Plaats de ophangogen van het voorraadbakje op de schroefgaten en draai de schroeven weer vast. Het is de bedoeling dat dit voorraadbakje op de machine gemonteerd blijft. Verwijder altijd eerst de schroeven (of schroefpenningen) voordat u het voorraadbakje optilt of verwijdt.	3. Un tiroir supplémentaire de réserve d'éléments plastique est inclus avec votre performeur. Le tiroir de réserve peut être monté derrière la tête de reliure. Desserrer les deux vis (ou les montants à vis), insérer les pattes à ergot du tiroir sans la tête des vis, puis revisser à fond. Le tiroir de réserve est prévu pour rester fixe sur la machine. Enlever toujours les vis (ou les montants à vis) avant de lever ou d'ôter le tiroir de réserve.	3. En su unidad viene incluida una contenedora de almacenaje extra. Esta contenedora puede colocarse detrás de la cabeza de encuadernación, aflojando los dos tornillos (o los pernos de encuadernación), colocando los sostenedores bajo la cabeza de los tornillos, y atornillándolos nuevamente. La contenedora de almacenaje está diseñada para permanecer colocada en la unidad. Quite siempre los tornillos o los postes de encuadernación antes de remover la contenedora de almacenaje.



GBC 4000/GBC 5000

SPECIFICATIONS:

Dimensions:	8" (H) x 12 1/2" (D) x 18" (W) [203.2mm(H) x 317.5mm(D) x 457.2mm(W)]
Weight:	GBC 4000 29.5 lbs. [13.4 Kg] GBC 5000 34 lbs. [15.5 Kg]
Electrical:	GBC 4000 115V, 60Hz, 1.3 Amp 240V, 50Hz, 0.7 Amp GBC 5000 115V, 60Hz, 1.25 Amp 240V, 50Hz, 1.0 Amp

I SPECIFICHE

Dimensioni:	203.2mm(H) x 317.5mm(P) x 457.2mm(L)
Peso:	GBC 4000 13.4 Kg GBC 5000 15.5 Kg
Alimentazione:	GBC 4000 220V, 50Hz, 0.7 Amp GBC 5000 220V, 50Hz, 1.0 Amp

D TECHNISCHE DATEN

Abmessungen:	203.2mm(H) x 317.5mm(T) x 457.2mm(B) [8" (H) x 12 1/2" (T) x 18" (B)]
Gewicht:	GBC 4000 13.4 Kg [29.5 lbs.] GBC 5000 15.5 Kg [34 lbs.]
Anschlusswerte:	GBC 4000 220V, 50Hz, 0.7 Amp GBC 5000 220V, 50Hz, 1.0 Amp

NL SPECIFICATIES:

Afmetingen:	203.2mm(hooghte) x 317.5mm(diepte) x 457.2mm(breedte)
Gewicht:	GBC 4000 13.4 Kg GBC 5000 15.5 Kg
Electrisch:	GBC 4000 220V, 50Hz, 0.7 Amp GBC 5000 220V, 50Hz, 1.0 Amp

F SPECIFICATIONS:

Dimensions:	203.2mm(H) x 317.5mm(P) x 457.2mm(L)
Poids:	GBC 4000 13.4 Kg GBC 5000 15.5 Kg
Electriques:	GBC 4000 115V, 60Hz, 1.3 Amp 220V, 50Hz, 0.7 Amp GBC 5000 115V, 60Hz, 1.25 Amp 220V, 50Hz, 1.0 Amp

E ESPECIFICACIONES

Dimensiones:	203.2mm(Alto) x 317.5mm(Profundidad) x 457.2mm(Ancho) [8" (Alto) x 12 1/2" (Profundidad) x 18" (Ancho)]
Peso:	GBC 4000 13.4 Kg [29.5 lbs.] GBC 5000 15.5 Kg [34 lbs.]
Electricidad:	GBC 4000 115V, 60Hz, 1.3 Amp 220V, 50Hz, 0.7 Amp GBC 5000 115V, 60Hz, 1.25 Amp 220V, 50Hz, 1.0 Amp